

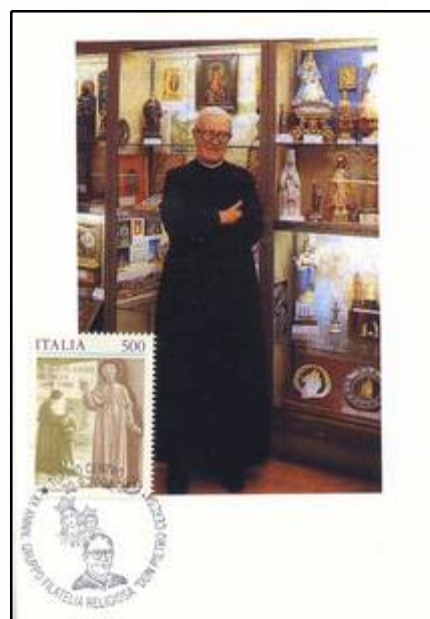
Perché questa pubblicazione?

In questi anni, specialmente in occasione dell'anno centenario della morte di Don Bosco, le pubblicazioni grandi e modeste sono state tante da esigere una mezza biblioteca. Don Bosco è stato narrato e studiato nella sua vita, nella sua personalità, nella sua opera, nel suo pensiero, nelle sue realizzazioni... si direbbe che è stato sezionato in tutti i modi. Le opere su Don Bosco conservate in questo Centro di Documentazione sono oltre 300. Ma mi sono accorto che nessuno ha posto l'occhio sopra l'interesse di Don Bosco per uno degli strumenti più necessari per la divulgazione delle sue idee: il Servizio Postale. A me pare di poter dire che nessun Santo ha tanto utilizzato il servizio postale di tutto il mondo ed in tutte le sue espressioni come il fondatore dell'Opera Salesiana.

Ecco perché il Gruppo di Filatelia Religiosa in Valdocco, nato e operante presso questo Centro di Documentazione, vuole proprio illustrare come Don Bosco è presente nella filatelia universale. Vuole inoltre documentare come attraverso i francobolli, gli annulli, gli interi postali e le affrancature meccaniche, si possa presentare Don Bosco come eccezionale figura di Santo, di sociologo, di educatore e di creatore di innumerevoli servizi a beneficio di giovani e ragazzi di ogni categoria e continente. Ben venga dunque questa pubblicazione e mi auguro che, con il linguaggio e la documentazione filatelica, possa compiere un bel servizio al nostro Padre Fondatore.

Sac. Pietro M. Ceresa

Direttore del Centro Salesiano di Documentazione storica e popolare Mariana di Valdocco - Torino





WHY THIS PUBLICATION?

In the latest years, especially during the centenary of Don Bosco's death, great and modest issues have been so many to require the space of half a library!

Don Bosco's life, personality, works, thoughts and realisations have been deeply studied and narrated.

In fact, the works about Don Bosco preserved in the "Centro di Documentazione Mariana" are more than 300.

But I realized nobody had ever paid attention to Don Bosco's interest for the Mail Service, a necessary instrument for the divulgation of his ideas.

I am quite sure that other saints never used the Mail Service like the founder of the Salesian Institutions did, throughout the world and in all its different features (it is not by chance that the first General Director of the Italian Post had been his pupil and assistant).

This is why the "Gruppo di Filatelia Religiosa" di Valdocco, set up and operating in the "Centro di Documentazione Mariana", aims to show the importance Don Bosco had in the universal philately. Besides, this collection of stamps, cancellations and postal stationery wants to point out that Don Bosco was an exceptional saint and also a sociologist and educator, having founded many institutions to help young people, no matter their social status or provenance.

Therefore, I welcome this publication and I hope it will pay homage to our Saint Founder, thanks also to the philatelic language and documentation.

Therefore, I welcome this publication and I hope it will pay homage to our Saint Founder, thanks also to the philatelic language and documentation.

*Don Pietro Ceresa
Director of the "Centro di Documentazione Mariana dei Salesiani di Valdocco" - Turin*



¿PORQUÉ ESTA PUBLICACIÓN?

En estos años, especialmente en ocasión del centenario de la muerte de San Juan Bosco, las ediciones, grandes y pequeñas, han sido tantas como para exigir una biblioteca nueva... Don Bosco ha sido estudiado en su vida, su personalidad, su obra, su pensamiento, sus realizaciones... Las obras sobre Don Bosco, guardadas en el Centro de Documentación son más de trescientas. Sin embargo nadie ha puesto su atención sobre el interés de Don Bosco hacia uno de los medios más necesarios para divulgar sus ideas: el servicio postal. Me siento con disposición de poder decir que ningún Santo ha utilizado tanto el servicio postal de todo el mundo y en todas sus expresiones como el fundador de la obra salesiana.

Esta es la razón por la cual el Grupo de Filatelia Religiosa en Valdocco, nacido y operante en este Centro de Documentación quiere ilustrar como Don Bosco esta presente en la filatelia universal. Desea además documentar como, a través de sellos, matasellos, enteros postales, "mecánicas" se pueda presentar a Don Bosco como excepcional figura de Santo, de sociólogo, de educador y de creador de innumerables servicios a beneficio de jóvenes de todos los continentes. Sea bienvenida, pues, esta publicación, con la esperanza de que el lenguaje y la documentación filatélica puedan cumplir un buen servicio para nuestro

Padre Fundador.

*Don Pietro Ceresa
Director del Centro de Documentación Mariana de los Salesianos de Valdocco (Torino)*



POURQUOI CETTE PUBLICATION?

Dans ces années, spécialement dans le cadre du centenaire de la mort de Don Bosco, les publications grandes et modestes ont été tellement nombreuses à exiger la moitié d'une bibliothèque!

La vie, le personnage, l'oeuvre, les idées et les réalisations de Don Bosco ont été étudiés et racontés d'une manière diffuse. En effet, seulement les livres sur Don Bosco conservés dans le "Centro di Documentazione Mariana" sont plus de 300!

Mais, je me suis rendu compte que personne n'a donné importance à un des instruments nécessaires pour la divulgation de ses idées: la Poste. Je pense qu'aucun des autres saints n'a jamais utilisé si massivement la Poste que le fondateur de l'Opera Salesiana (le premier Directeur Général de la Poste avait été son élève et collaborateur).

Donc, le "Gruppo di Filatelia Religiosa di Valdocco", né et fonctionnant justement dans le "Centro di Documentazione Mariana", veut montrer que Don Bosco a été présent aussi dans la Philatélie universelle et documenter, en utilisant les

timbres, les oblitérations et les entiers de la poste, que Don Bosco a été un saint exceptionnel, en étant aussi sociologue, éducateur et créateur de nombreux services pour tous les jeunes, quelles que soient leur catégorie et leur origine. Je désire bien cette publication et j'espère que, avec le langage et la documentation philatélique, elle puisse rendre un bon service à notre Saint Fondateur.

*Don Pietro Ceresa
Directeur du "Centro di Documentazione Mariana" des Salésiens de Valdocco - Turin*



WARUM DIESE PUBLIKATION?

Anlässlich des hundersten Jahrestages des Todes von Don Bosco gab es zahlreiche Publikationen zum Thema. Das Leben, die Persönlichkeit, die Werke und die Gedanken von Don Bosco mußten nämlich ganzheitlich studiert und erzählt werden. Ich bemerkte, daß niemand Interesse an Don Boscos Korrespondenz zeigte, die notwendig für sein Werk war. Über 300 Bücher werden zum Leben Don Boscos in dem "Centro di Documentazione" aufbewahrt. Meine Meinung nach gebrauchte kein anderer Heilig soviel die Post, wie der Gründer der Salesianischen Bewegung es tat. Aus diesem Grund will die "Gruppo di Filatelia Religiosa in Valdocco" mittels Briefmarken, Stempeln, Ganzsachen und automatischen Frankierung illustrieren, daß Don Bosco bedeutend für die Weltphilatelie ist. Außerdem will sie zeigen, daß Don Bosco nicht nur ein besonderer Heiliger war, sondern auch ein Soziologe, ein Erzieher, und der

Begründer der Fürsorgen für junge Menschen. Ich hoffe, daß die Publikation willkommen ist und daß sie unserem Begründer die Ehre erweist.

*Don Pietro Ceresa
Direktor des "Centro di Documentazione Mariana dei Salesiani di Valdocco" - Turin*



PORQUÉ ESTA PUBLICAÇÃO?

Nos últimos anos, especialmente durante o ano de centenário da morte de Dom Bosco, as publicações grandes e pequenas foram tantas como para exigir a metade de uma biblioteca. Dom Bosco foi narrado e estudado na sua vida, na sua personalidade, na sua obra, no seu pensamento, nas suas realizações...se dizia que é estado em todo mundo.

São mais de 300 as obras de Dom Bosco mantidas no Centro de Documentação. Mas é percebi que ninguém colocou o olho sobre o interesse de Dom Bosco para uma das ferramentas mais necessárias para a divulgação de suas idéias: o serviço postal. Acho que posso dizer que nenhum Santo tem usado por muito tempo o Serviço Postal em todo o mundo e em

todas as suas formas, como o fundador da Obra Salesiana.

É por isso que o grupo de Filatelia Religiosa em Valdocco, nascido a trabalhar neste Centro de Documentação, só quero mostrar como Dom Bosco está presente em Filatelia universal. Também quero documentar como atraveso os selos, cancelamentos, postais inteiros e correio mecânico, pode apresentar Dom Bosco como figura excepcional de Santo, de um sociólogo, educador e criador de inúmeros serviços para o benefício dos jovens, homens e meninos em cada categoria e continente. Então que assim seja e espero que esta publicação, com a linguagem e documentação filatélica, possa realizar um grande serviço ao nosso fundador.

Sac. Pietro M. Ceresa

Diretor do Centro Salesiano de Documentação histórica e popular Mariana de Valdocco - Torino